

SUPPLEMENT

TO

The Ceylon Government Gazette,

PART III.

FRIDAY, JUNE 24, 1898.

NOTICE UNDER ORDINANCE No. 1 OF 1897.

[An Ordinance relating to Claims to Forest, Chena, Waste, and Unoccupied Lands.]

TAKE notice, that unless and within three months from the 17th day of June, 1898, being the date of this notice, the persons, if any, who claim any interest in the islet commonly called or known as Hulanda-ganga or Balapateladupata, situate in the village of Maramba in the Weligam korale of the Matara District, in the Southern Province, containing in extent about 30 perches, and bounded as follows: on the north, east, south, and west by the Hulanda-ganga (river)—appear before me at my office at Matara and make claim to the said land (islet) or to some interest therein:

I, John Penry Lewis, Special Officer appointed under Ordinance No. 1 of 1897, in pursuance of the powers in me vested by Ordinance No. 1 of 1897, will on the 17th day of September, 1898, being the date on which this notice expires, declare by writing under my hand that the said islet is the property of the Crown.

J. P. LEWIS, Special Officer.

දකුණු පලාතට අයිති මාතර දිස්ත්‍රික්කයේ වැලිගම්කෝරළේ මාරම යන ගමේ තිබෙන පර්චස් 30ක් පමණ බිම්වාසිය ඇති හුලන්දාගංගෙ නොහොත් බලපත් ඇල්ලේ දූපතට මාසිම: ලාභය, නැගෙනහිරෙන්, දකුණෙන් සහ බස්නාහිරෙන් හුලන්දාගංගෙ යන මෙහි සතර මාසිමහලු තිබෙන ඉහත කී දූපතට අයිතිවාසිකම් කියාසිටින යම් නැතැත්තෙක් ඇතුළුවානම් මෙවන් පටන් හෙවත් වම් 1898වේ ජූනි මස 17 වෙනි දින පටන් තුන්මාසයක් ඇතුළත මාතර මගේ කන්තෝරුවේදී මා දැයිපිටට ඇවිත් ඉහත කී ඉඩමට අයිතිවාසිකම් පෙන්වා සිටින්නට නොයෙදුනොත් වම් 1897වේ නොමැර 1නේ ආඥා පණතේ ප්‍රකාරයට පත්කරපු මුද්‍රාදැනි ඩානාන්තරය දරණ ලේන් පැන්රී එච්ස් යන මට වම් 1897වේ නොමැර 1නේ ආඥා පණතෙන් ලැබී තිබෙන බලයේ ප්‍රකාරයට මම විසින් මේ දැන්වීම් පත්‍රයේ කාර්ය ඉටුකරවන දිනදී හෙවත් වම් 1898 වේ සැප්තැම්බර් මස 17 වෙනි දිනදී ඉහත කී දූපත ආණ්ඩුව සන්නය ඉඩමක් හැටියට මගේ අත්සනින් ප්‍රකාශ කරන බව මෙයින් දන්වමි.

ජේ. පී. එච්ස්, ඩානාන්තරය ලේ මුද්‍රාදැනියා වමිස.

இத்தால் யாவரு மறியவேண்டியது இந்த அறிவித்தலின் திகதியாகிய 1898 ம் ஆண்டு ஆனிமாசம் 17 ந் திகதி தொடக்கம் மூன்று மாசத்துக்குள் தென்மாகாணத்தின் மாத்தறை டிஸ்திரிக்ட்டுடைய வெலிகம்சோறளையில் மாறற்ப யென்னும் கிராமத்திலுள்ள குளன்தா ஆருடைய அல்லது பலபத்ளனாபத யென்று பொ தவாய்ச் சொல்லப்படுகிற அல்லது அறியப்படுகிறவும், 30 பர்சஸ் விஸ்தாரமுள்ளது:—

எல்லை, வடக்குக்கும் கிழக்குக்கும் தெற்குக்கும் மேற்குக்கும்—குளன்தாகங்க (ஆரு). இந்த எல்லைகளுக்குள் அடங்கிய காணிக்கு (கிடலுக்கு) உரித்துப்பாராட்டுகிறவர்கள் யாராயினுமிருந்தால் அவர்கள் என்முன் மாத்தறை எனது கர்தோரில் தெரிப்பட்டு மேற்சொல்லிய கிடலுக்கு உரிமை அல்லது உட்கதை காண்பியாதிருந்தால் 1897 ம் ஆண்டு முதலாம் நொம்பர் சட்டத்தின்படி குறிப்பான உத்தியோகஸ்தராக ஜோன் பென்றி லீவிஸ் ஆகிய நான் 1897 ம் நொ-த்து முதலாம் இலக்கச்சட்டத்தினால் கொடுத்திருக்கும் தத்துவத்தைக்கொண்டு இந்த அறிவித்தல் முடிவுபெறும் திகதியாகிய 1898 ம் ஆண்டு புரட்டாசிமாசம் 17 ந் திகதியில் என் கையொப்பப்பட்டு எடுத்துமுலமாய் சொல்லப்பட்ட கிடலை முடிக்குரிய ஆதனமென்று வெளியரங்கப்படுத்துவேன்.

ஜே. பீ. லீவிஸ், குறிப்பான உத்தியோகஸ்தர்.